

Histoire et tradition • Une inspiration danoise

– Par Sylvie Doriot Galofaro* –

VISITE DE LA MAISON E. KORNFELD À RANDOGNE.

A VISIT OF THE E. KORNFELD HOUSE IN RANDOGNE.



► *L'extérieur de la Maison Kornfeld retrace les étapes des différentes modifications de la Maison, inspirée d'Arne Jakobson, le «Corbusier danois».*

La maison conçue par Elisabeth et Eberhard Kornfeld, propriétaire de la Galerie Kornfeld, fondée à Berne en 1864, fut un lieu de réunion pour de nombreux artistes comme Sam Francis (1923-1994) et Diego Giacometti (1902-1985). Ce dernier y avait réalisé un lustre vers 1962, qui illumina la maison jusqu'en 2006. Le bâtiment, construit en 1958-1959, fut une maison de vacances pour la famille, mais les réceptions y furent nombreuses. Aujourd'hui, leur fille adoptive Felicitas occupe la maison quand elle n'est pas en plongée sous-marine, sa deuxième passion, après l'art.

Des plans refusés à deux reprises

Un premier plan issu de l'Atelier 5 à Berne, de Niklaus Morgenthaler, a été refusé par le Canton du Valais, représenté alors par Maurice Zermatten qui jugea la maison comme peu en adéquation avec la tradition, c'est-à-dire un chalet à deux pans. Le second plan de l'architecte danois Poul Elnegaard, habitant à Berne, est aussi refusé. Puis, un troisième plan de Poul Elnegaard toujours qui collabore avec Alfred Gysin, est finalement accepté en 1959, grâce à une légère modification. Cet objet a été construit selon le projet de Elnegaard, un des élèves de l'architecte et designer Arne Jacobsen (1902-1971), «Le Corbusier danois».

The house designed by Elisabeth and Eberhard Kornfeld, the owners of the Galerie Kornfeld, founded in Bern in 1864, was a meeting place for numerous artists such as Sam Francis (1923-1994) and Diego Giacometti (1902-1985). The latter created a chandelier there in about 1962, which lit the house right up until 2006. The building, built in 1958-1959, was a holiday home for the family, but there were numerous receptions there. Today, their adopted daughter, Felicitas, lives in the house when she is not scuba diving, her second passion after art.

Plans that were twice rejected

The first plans from the Atelier 5 in Bern, by Niklaus Morgenthaler, were rejected by the canton of Valais, represented at that time by Maurice Zermatten, who considered the house not to be compatible with tradition, that is to say a chalet with a gable roof. The second plans by the Danish architect Poul Elnegaard, who lived in Bern, were also rejected. Then, the third plans, once again by Poul Elnegaard, who was still collaborating with Alfred Gysin, were finally accepted in 1959, thanks to a slight modification. The house was built according to Elnegaard's project, a student of the architect Arne Jacobsen (1902-1971), "The Danish Corbusier".



► Un lustre signé Diego Giacometti, qui illumina la maison jusqu'en 2006.

Le bois et la pierre

La maison s'élève sur deux niveaux. Un grand volume avec un toit à un seul pan incliné est posé sur un socle plus étroit; à côté, un WC et un studio. L'étage est composé d'un vaste salon dont les murs boisés entourent la cage d'escalier et la cuisine. La partie nuit est totalement séparée de la partie jour: la chambre comprend une salle de bain et un dressing. Le séjour ainsi que la chambre s'ouvrent sur un balcon en bois qui court tout le long de la façade sud; au rez-de-chaussée, un sauna vitré et en bois rappelle la tradition nordique. L'usage de matériaux comme le bois et la pierre intègre parfaitement l'objet dans le contexte forestier et les prés alentour. Le bois des balcons entre en harmonie avec le site.

La composition et l'expression architecturale illustrent un agencement particulier des espaces qui favorisent une libre circulation des habitants autour de la cuisine. L'inclinaison du toit et de grandes baies vitrées permettent un ensoleillement maximum. La maison est posée de manière élégante sur un socle en pierre rappelant aussi le Holzbaukasten de Heidi et Peter Wenger (cf. *Life* no 63 Saphir, 1957). En 2008-2009, les deux étages ont été modifiés, ce qui ne permet plus une lecture originelle du bâtiment.

*historienne d'art

Wood and stone

The house has two stories. A large volume with a sloping roof sits on a narrower base; next to it, a toilet and a studio. The first floor is comprised of a vast living room, whose wooden walls surround the staircase and the kitchen. The sleeping area is totally separate from the living area: the bedroom has an ensuite bathroom and a dressing room. Both the living room and the bedroom open onto a wooden balcony that runs the length of the south façade; on the ground floor, a sauna with glass-panels and wood is a reminder of Nordic traditions. The use of materials such as wood and stone integrate the house into its forest context and the surrounding fields. The wood of the balcony is in harmony with the site.

The composition and the architectural expression illustrate a particular kind of layout and use of space that favours the freedom of movement of the inhabitants around the kitchen. The slope of the roof and the large bay windows allow for maximum sunshine. The house sits elegantly on a stone base that is also reminiscent of Heidi and Peter Wenger's Holzbaukasten (see *Life* no 63 Saphir, 1957). In 2008-2009, the two stories were modified, which makes it impossible to visualise the original building.

► M. Eberhard Kornfeld dans sa maison à Bolligen, propriétaire de la Galerie qui porte son nom depuis 1951.

